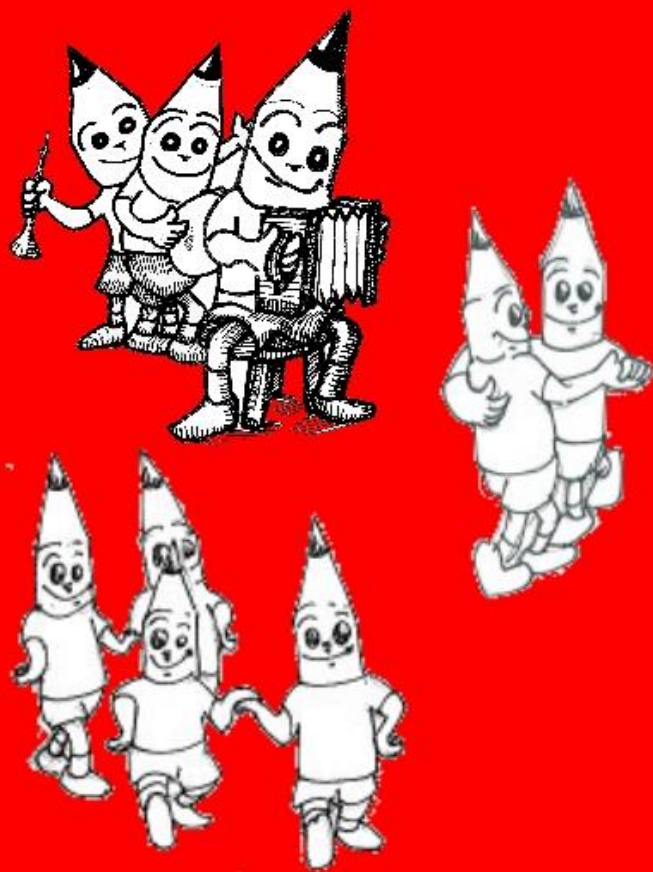


Le P'tit Bal Nivernais



Rézo'nances
musiques et
dances
traditionnelles
en Nivernais



SOMMAIRE

Présentation du projet	3
Les danses traditionnelles à l'école.....	4
Fiche danse.....	5
1 - L'alouette et le pinson.....rond d'Argenton à 4 pas.....	7
2 - Branle de Gouloux.....branle.....	8
3 - Quadrille de Planchez.....cercle circassien.....	9
4 - Petite alouette grise.....bourrée 2 temps en ligne.....	10
5 - Les vigneron.....bourrée 3 temps.....	11
6 - En revenant de Charenton.....polka.....	12
7 - Le loup, le renard et la belette.....danse en quadrette.....	13
8 - Cadet Rousselle.....chapelloise.....	14
Crédits – remerciements.....	15



Présentation du projet

Depuis plusieurs années, l'Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré de la Nièvre propose des formations et anime des rencontres sur le thème des danses traditionnelles. Le support utilisé lors de ces rencontres était le CD/DVD de l'USEP Gironde « Si on dansait les enfants ? »

Le comité départemental Usep 58 a souhaité enrichir ces rencontres et proposer un nouveau support incluant des danses issues du patrimoine local. La décision a donc été prise de créer un CD/DVD de danses traditionnelles nivernaises.

Les associations locales de musique traditionnelle ont été sollicitées pour participer à ce projet. Elles ont répondu avec enthousiasme et le projet a pu voir le jour : choix des danses et des morceaux, répétitions, captation vidéo, enregistrement musical se sont enchaînés en quelques semaines.

Le choix des danses doit permettre de travailler une grande variété de pas et de formation. Les 8 danses de ce répertoire sont classées par difficulté progressive. Pour la plupart d'entre elles, il s'agit de morceaux chantés, l'apprentissage des paroles par les enfants pouvant constituer une aide à la mise en place des pas dansés et des chorégraphies.

Nous ne considérons pas les danses traditionnelles comme des danses figées et immuables qu'il s'agirait d'imiter et de reproduire comme au « bon vieux temps ». La danse traditionnelle est une danse de pratique à faire vivre, à adapter, à faire évoluer, voire à enrichir, bref à une danse traditionnelle en mouvement, qui laisse place au plaisir, au partage, à l'échange, à la rencontre, à la convivialité; et qui se joue dans la tension permanente entre universel et local, tradition et création, individuel et collectif.

Les danses traditionnelles à l'école

En référence aux programmes, la danse traditionnelle s'inscrit dans le champ d'apprentissage « S'exprimer devant les autres par une prestation artistique et/ou acrobatique » et contribue au développement :

- **de compétences motrices** : coordination, latéralisation, mémoire motrice, orientation dans l'espace et le temps, acquisition d'un langage corporel (code, pas, figures...) représentant un vocabulaire commun ;
- **de compétences du socle commun** :

Les langages pour penser et communiquer

- découvrir quelques éléments culturels du patrimoine et s'ouvrir à d'autres cultures ;
- reconnaître des œuvres musicales et chorégraphiques, savoir les situer dans le temps et dans l'espace, en détailler certains éléments constitutifs en utilisant quelques termes d'un vocabulaire spécifique ;
- reproduire, mémoriser une danse, participer avec exactitude à un jeu rythmique ;
- repérer des éléments musicaux et chorégraphiques caractéristiques simples;

La formation de la personne et du citoyen:

- respecter les autres, accepter les différences ;
- respecter des règles et consignes ;
- apprendre à coopérer, partager, imiter, danser à l'unisson, donner à voir et accepter le regard de l'autre;
- identifier et partager des émotions
- éprouver de la confiance en soi, se concentrer, contrôler ses émotions;

- travailler en groupe, s'impliquer dans un projet individuel ou collectif;
- respecter des consignes simples en autonomie ;
- développer l'écoute de soi et des autres ;
- développer la créativité, la capacité à improviser et à oser l'expression personnelle.

Fiche danse

Pour chaque danse, le lecteur trouvera :

-  La partition et les références du morceau pour varier et enrichir la version musicale proposée ici.
-  La fiche technique de la danse dont les mentions et codes sont explicités ci-dessous. Plusieurs niveaux de difficultés sont proposés, codés * ** ***, qui pourront être abordés successivement en fonction de l'âge et de la maturité des enfants.

Mentions et codage de la fiche technique

Forme musicale

Chaque phrase musicale est représentée par une lettre. La forme AABB indique que la mélodie se compose de deux phrases musicales A et B, jouées chacune deux fois de suite.

Forme chorégraphique

Elle indique la situation des danseurs les uns par rapport aux autres. Pour les danses en couple, prévoir 2 couleurs de foulards, par exemple rouge et vert, les foulards rouges préfigurant les hommes dans les danses adultes.

Déplacements

S.A.M. = tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

S.I.A.M. = tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Progression – Pas

Pas de patinette (ou pas de pivot) appuis alternés ; le pied avant sert de pivot et le pied arrière donne l'impulsion pour la rotation.

Pas sautillé (pas + sursaut) : deux appuis successifs sur le même pied, puis sur l'autre. Il peut s'exécuter sur place, en avançant, en reculant, en tournant sur place.

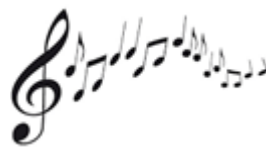
Départ

Les indications « départ pied droit » ou « départ pied gauche » sont facilitantes, mais ne constituent pas un impératif, cette consigne ne devant pas mettre un frein au plaisir de danser.

Niveaux de difficultés

Plusieurs niveaux de difficultés sont proposés, codés * ** ***, qui pourront être abordés successivement en fonction de l'âge et de la maturité des enfants.

Les indications « départ pied droit » ou « départ pied gauche » sont facilitantes, mais ne constituent pas un impératif, cette consigne ne devant pas mettre un frein au plaisir de danser.



1 L'ALOUETTE ET LE PINSON

rond
d'Argenton

recueilli par Achille MILLIEN et noté par PENAIRE en 1886
auprès de M^{lle} ROSE, à Nevers

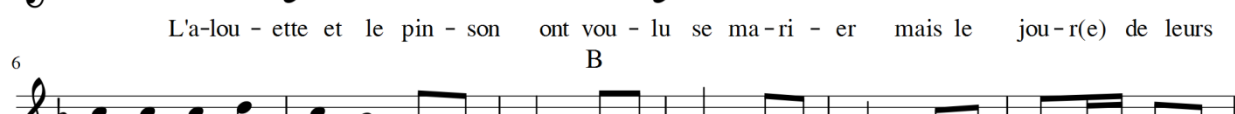
A



L'a-lou - ette et le pin - son ont vou - lu se ma - ri - er mais le jou - r(e) de leurs

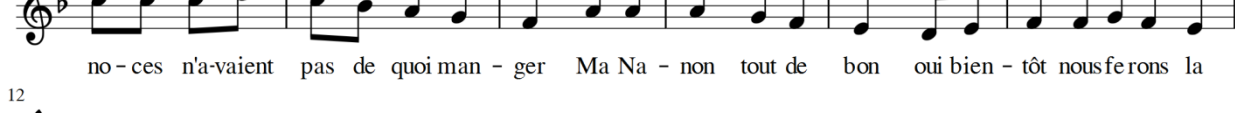
6

B



no - ces n'a - vaient pas de quoi man - ger Ma Na - non tout de bon oui bien - tôt nous ferons la

12



no - ce Ma Na - non tout de bon oui bien - tôt nous nous ma - rie - rons

1. *L'alouette et le pinson ont voulu se marier,
Mais le jour(e) de leurs nocces n'avaient pas de quoi manger.
Ma Nanon, tout de bon, oui bientôt nous ferons la noce,
Ma Nanon, tout de bon, oui bientôt nous marierons.*
2. *Par ici passe un lapin, sous son bras tenait un pain,
Mais du pain nous avons trop, c'est d'la viande qu'il nous faut.*
3. *Par ici passe un corbeau, dans son bec porte un gigot,
Mais d'la viande nous avons trop, c'est du bon vin qu'il nous faut.*
4. *Par ici passe une souris, à son cou porte un baril,
Mais du vin nous avons trop, c'est d'la musique qu'il nous faut.*
5. *Par ici passe un gros rat, un violon dessous son bras :
Bonjour à la compagnie, n'y a-t-il pas de chat ici ?*
6. *Entrez musicien, entrez, tous les chats sont au grenier.
Mais du grenier sort un chat, il emporte le gros rat.*



Forme musicale : AB (alternance couplet-refrain)

Forme chorégraphique :

en ronde fermée, on se tient les mains

- **A (couplet) :** déplacement vers la gauche (SAM) en 16 pas :

Niveau *	Niveau **	Niveau ***
16 pas marchés départ pied droit	pied droit devant, passant devant le pied gauche – écarte pied gauche à gauche - pied droit derrière – écarte pied gauche à gauche. 4 fois	idem niveau **, avec en plus un sursaut sur le 1 ^{er} pas

- **B (refrain) :** 4 pas marchés vers le centre, 4 pas marchés en arrière, 2 fois.

2 BRANLE DE GOULOUX

branle

recueilli par Paul DELARUE en 1946, auprès de Lucien LEGER, à Gouloux



L'intérêt de cette danse est double :

- les déplacements préfigurent la bourrée 2 temps
- la musique joue sur les variations de tempo

Elle représente le passage à gué du ruisseau à Gouloux dans le Morvan : d'un bord à l'autre on se croise et on saute sur les cailloux.

Forme musicale : AABB

Forme chorégraphique :

en ligne, par couple foulard rouge/vert, face à face

A : sur place

- pointer pied droit devant pied gauche, revenir pieds réunis
- pointer pied gauche devant pied droit, revenir pieds réunis

Exécuter 4 fois, soit 8 pas pointés



B : les deux danseurs de chaque couple changent 2 fois de côté en se croisant épaule droite contre épaule droite (côté foulard) :

Niveau *	Niveau **
4 pas marchés	1 grand pas pied droit, 1 sursaut sur pied droit 1 grand pas pied gauche, 1 sursaut sur pied gauche
4 petits pas marchés en effectuant un demi-tour SAM	4 petits pas marchés en effectuant un demi-tour SAM

Exécuter 2 fois.

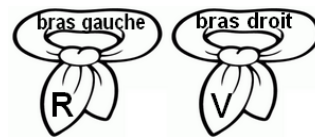
d'après le répertoire d'Henri CLEMENT,
accordéoneux et violoneux à Boutenot - PLANCHEZ



Forme musicale : AABC

Forme chorégraphique :

en cercle, foulards rouges/verts alternés
on se tient par la main, face au centre.



Un plot rouge matérialise le centre du cercle.

A : départ pied gauche : tout le monde fait 4 pas en avant, puis 4 en arrière, ceci 2 fois.

A : on se lâche les mains ; les verts font 4 pas en avant puis 4 pas en arrière, pendant que les rouges frappent dans leurs mains ; les rouges font ensuite 4 pas en avant, demi-tour à gauche (côté foulard), et reviennent en 4 pas face au vert qui était à leur gauche dans le cercle.

B : par couple rouge/vert

Niveau *	Niveau **	Niveau ***
on se prend les mains, et on tourne sur place SAM	on se prend les mains, bras croisés, et on tourne sur place SAM	pas de patinette sur place, SAM, en position danse de couple, pied droit contre pied droit, les extérieurs de pied se touchant

C : promenade = les couples se placent côte à côte et marchent sur le cercle SIAM, les rouges à l'intérieur du cercle (foulard rouge côté plot rouge)

Niveau *	Niveau **	Niveau ***
16 pas marchés en se donnant une main	16 pas marchés bras toujours croisés	16 pas marchés en se tenant par la taille

On reforme le grand cercle sur les 2 derniers appuis, en se donnant la main. On a alors changé de partenaire.

dans "cahier de répertoire : chants de marinier"

A



J'ai trois ba - teaux des - sur la mer jo - li - i - e

5 B



L'un char-gé d'or et l'au-tre d'ar-gen - t'ri-i - e l'au-tre d'ar-gen - t'rie

par La Chavannée - arr. Frédéric PARIS - Édité AMTA

1- J'ai trois bateaux dessus la mer jolie (bis)
L'un chargé d'or et l'autre d'argent'rie. (bis)

2- Sur le troisième il y a t'un' jolie fille(bis)
Et je crois bien qu'elle y sera ma mie. (bis)

3- C'est bien cela que les mariniers disent, (bis)
Beau marinier, tu n'auras pas ma fille. (bis)

4- Ah ! si j'étais petite alouette grise, (bis)
Je m'en irais sur la barque à ma mie. (bis)



Forme musicale : AABB

Forme chorégraphique :

en ligne, face à face par couple rouge/vert

La difficulté pour des enfants réside dans la réalisation du pas de bourrée : il s'agira plus de sentir par rapport à la musique des appuis « pesants » sur les pas marchés.

A : sur 4 temps, on se déplace vers l'avant puis vers l'arrière en 4 pas marchés.
Le démarrage se fait pied gauche pour tous.
Exécuter 2 fois.

B : sur 4 temps, on se croise pour échanger les positions dans les lignes.

Niveau *	Niveau **
2 pas en avançant, on se donne les mains sur le 3 ^e pas et on échange les places en tournant SIAM sur le 3 ^e et le 4 ^e pas ; on recule en 4 pas	3 pas en avançant, on frappe les mains de son partenaire sur le 4 ^e pas, on le croise épaule gauche (côté foulard) et on finit de traverser en 2 pas ; on se retourne SAM en 2 pas pour être face à face

Exécuter 2 fois.

5 LES VIGNERONS

bourrée
3 temps

"La bergère et le vigneron" Fonds Achille MILLIEN
chant collecté à ST PIERRE LE MOUTIER en 1883

A

Beau vi-gne - ron plan-tant sa vi - i - gne Beau vi-gne - ron plan-tant sa vigne

9 B

Il la plan - tait au point du jour la belle ber - gère en fai - sait l'tour

1. *Beau vigneron, plantant sa vigne (bis)*
Il la plantait au point du jour, la belle bergère en faisait l'tour (bis)
2. *Entrez la belle dedans ma vigne (bis)*
Vous trouverez à votre goût du raisin blanc, du raisin doux (bis)
3. *La belle entra dedans la vigne (bis)*
Elle y trouva bien à son goût du raisin blanc, du raisin doux (bis)
4. *Son petit frère qui la rappelle (bis)*
Reviens ma sœur à tes moutons sans quoi j'avais l'dire à la maison (bis)
5. *Dis la ton père, dis la ta mère (bis)*
A tous les gens de la maison, moi j'reste avec mon vigneron (bis)



Forme musicale : AABB

Forme chorégraphique :

en quadrette = 2 couples rouge/vert aux positions inversées.

La difficulté pour des enfants réside dans la réalisation du pas de bourrée : il s'agira davantage de sentir les appuis en cohérence avec la mélodie.

Départ pied gauche.

A : 8 pas en rond SIAM (foulards côté intérieur), puis demi-tour épaule gauche (côté foulard) et 8 pas en rond SAM

B : on avance de 2 pas en diagonale, puis :

Niveau *	Niveau **
on recule en 2 pas pour retrouver sa place	on fait demi-tour en épingle en tournant côté foulard pour revenir à sa place en 2 pas

cela en alternance couple rouge / couple vert

(c'est le couple rouge qui commence, pendant ce temps le couple vert fait les pas sur place).Exécuter 2 fois.

traditionnel Nivernais

CD Petite Alouette - Eveline et Frédéric PARIS

A

En re-venant de Cha-ren-ton p'tit bon-net grand bon-net p'tit bon-net tout rond

5 B

Va va va p'tit bon-net grand bon-net va va va p'tit bon-net tout rond

1. *En revenant de Charenton,*
P'tit bonnet, grand bonnet, p'tit bonnet tout rond. } bis
Va, va, va, p'tit bonnet, grand bonnet, }
Va, va, va, p'tit bonnet tout rond. } bis

2. *J'ai rencontré la Madelon, p'tit bonnet, ...*

3. *Qu'apportes-tu dans ton giron ? p'tit bonnet, ...*

4. *C'est un pâté de trois pigeons, p'tit bonnet, ...*

5. *Asseyons-nous, nous le mangerons, p'tit bonnet, ...*



Forme musicale : AABB

Forme chorégraphique :

en couple rouge/vert en se tenant les 2 mains croisées,
 et en cortège de 5 couples avec déplacement dans la salle en
 essayant d'occuper l'espace

A : 8 pas de polka en avançant

(on peut dire « *pas d'pol-ka lève, pas d'pol-ka lève* » pour trouver le pas).

B : les 4 premiers couples du cortège se donnent les mains face à face et le dernier couple passe sous le pont ; exécuter 2 fois.

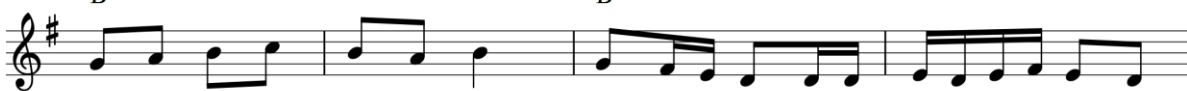
traditionnel

A



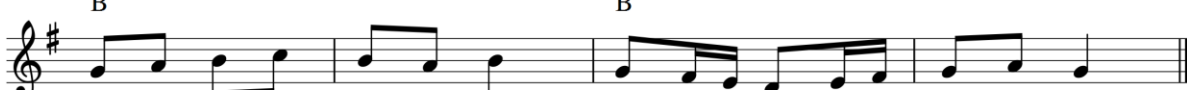
J'ai vu le loup le re - nard et la be-let - te J'ai vu le loup le re - nard dan - ser

B B'



J'les ai vus ta - per du pied J'ai vu le loup le re - nard et la be-let - te

B B'



J'les ai vus ta - per du pied J'ai vu le loup le re - nard dan - ser

*J'ai vu le loup, le renard et la belette, j'ai vu le loup et le renard danser (bis)
J'les ai vus taper du pied, j'ai vu le loup, le renard et la belette,
J'les ai vus taper du pied, j'ai vu le loup et le renard danser.*

Forme musicale : AAB'B'B'B'B'

Forme chorégraphique :

en quadrette, 2 couples rouge/vert aux positions inversées

A : chacun des 2 couples de la quadrette se tient par les mains et tout le monde se déplace ensemble d'un côté de la pièce (par exemple tous vers la fenêtre), puis dans l'autre sens (par exemple tous vers la porte), et on recommence

En tout cela fait 4 déplacements en "quadrette" et en 4 pas marchés.

B : taper des pieds (en comptant les syllabes de la chanson ça fait 7 frappés de pieds) **B' :**

Niveau *	Niveau **
on tourne sur place côté foulard	on traverse pour prendre la place de celui qui est en face de soi (son partenaire), en occupant successivement les 4 coins de la quadrette. Les rouges tournent SAM et les verts SIAM sur le carré.

Recommencer

En tout cela fait 4 séries de frappés suivis d'un tour sur place ou d'une traversée en pas marchés.



chanson française traditionnelle

A

Ca-detRous - selle a trois mai - sons quin'ont ni pou - tres ni che - vrons

1.

6

C'estpour lo - ger les hi - ron - del - les que di - rez vousd' Cad'-det Rous - sel le-Ah

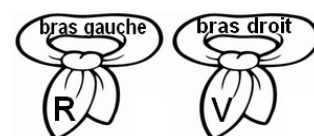
11

Ah Ah oui vrai - ment Ca - det Rous - selle - est bon en - fant

*Cadet Rousselle a trois maisons qui n'ont ni poutres ni chevrons (bis)
C'est pour loger les hirondelles, que direz-vous d' Cadet Rousselle
Ah! Ah! Ah oui vraiment, Cadet Rousselle est bon enfant.*

L'intégralité des paroles de la chanson est à retrouver ici :

https://fr.wikisource.org/wiki/Cadet_Rousselle



Paroles adaptées (pour le niveau ** seulement) :

*J'avance et puis je me retourne ; je recule et puis je recule (bis)
On s'approche et puis on s'écarte ; et le foulard change de côté
S'approche et on s'écarte ; et puis le vert passe sous le bras*

Forme musicale : AAB

Forme chorégraphique :

en cercle, par couples, le rouge est à gauche de son partenaire et à l'intérieur du cercle.

A : les couples se tiennent par la main :

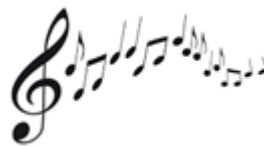
Niveau *	Niveau ** (paroles adaptées)	Niveau ***
8 pas marchés en avançant SIAM 8 pas marchés en reculant SAM	8 pas marchés SIAM avec demi-tour ; on revient à sa position de départ en effectuant les mêmes évolutions SAM.	4 pas en avant (SIAM), puis demi-tour en marchant et 4 pas en arrière, en changeant de main.

B : sur place, les couples étant revenus SIAM, et se tenant toujours par la main :

Niveau *	Niveau ** (paroles adaptées)	Niveau ***
on s'approche et on s'écarte, on se donne les 2 mains pour changer de côté Exécuter 2 fois. (on garde le même partenaire)	on se rapproche et on s'écarte, sans se lâcher ; puis on se lâche et on change de place en 4 pas. on se rapproche et on s'écarte, sans se lâcher ; puis le couple se sépare en 4 pas. Le rouge avance et saisit en passant la main du vert dans le couple qui précédait le leur. Le vert recule en tournant sur lui-même SAM, pour saisir la main du rouge venant du couple de derrière.	

ONT PARTICIPE A CE PROJET

- la Fédération des Œuvres Laïques de la Nièvre
- le Comité Directeur USEP 58
- Marc PERONEILLE, Président de l'association REZO'NANCES et musicien (vielle, voix)
- Dominique FORGES, Professeur-responsable du Département de Musique Traditionnelle du Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique de Nevers (vielle, tambour, voix)
- Philippe POULET, enseignant et musicien (cornemuse, flûtes)
- Corine BELIN, enseignante et musicienne (accordéon diatonique)
- Robert BRUNET, Magali CLUZEAU, Marie-Hélène GIREAUD, Sylvie et Thierry HANEMIAN, Françoise LURIER, Emilie NOGIER, Jean-Noël ROCHE, Christophe VERNE, Guylaine et Alain VERNUSSE, Coraline WIATR et Myriam YOUSFI, danseurs
- Mickaël LOPINTO du PAC des Ouches : enregistrement du CD
- Florence GOUEL, Elie ODOUARD et Anne REULLON (prises de vue)
- Gilles ROUX (dessins)



REMERCIEMENTS

- à la Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale de la Nièvre
- à la municipalité de Saint-Pierre-le-Moûtier pour la mise à disposition des salles de répétition
- à la Sabotée Marzyate pour le prêt de matériel de sonorisation
- au PAC des Ouches pour l'enregistrement du CD

Listes des morceaux et des danses

- 1 - L'alouette et le pinson
- 2 - Branle de Gouloux
- 3 - Quadrille de Planchez
- 4 - Petite alouette grise
- 5 - Les vigneron
- 6 - En revenant de Charenton
- 7 - Le loup, le renard et la belette
- 8 - Cadet Rousselle

Contenu du coffret

LE DVD

8 séquences pour apprendre les 8 danses
Présentation des niveaux de difficulté
8 danses
Zoom sur les pas

LE CD

1 CD
Pistes musicales des

LE LIVRET

Présentation du projet
La danse traditionnelle à l'école
Partitions et fiches techniques